

**A TRAFÓ Kortárs Művészetek Háza Nonprofit Kft.**

**Közhasznúsági jelentése a 2010-es esztendőről**

**KÖZHASZNÚSÁGI JELENTÉS TARTALMA**

1. SZÁMVITELI BESZÁMOLÓ (MÉRLEG, EREDMÉNYKIMUTATÁS, EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓ KIEGÉSZÍTŐ MELLÉKLETE, KÖZHASZNÚSÁGI EREDMÉNYKIMUTATÁS, KÖNYVVIZSGÁLÓI JELENTÉS)
2. A KÖLTSÉGVETÉSI TÁMOGATÁS FELHASZNÁLÁSA
3. A VAGYON FELHASZNÁLÁSÁVAL KAPCSOLATOS KIMUTATÁS
4. CÉLSZERINTI JUTTATÁSOK KIMUTATÁSA
5. A KÖZPONTI KÖLTSÉGVETÉSI SZERVTŐL, AZ ELKÜLÖNÍTETT ÁLLAMI PÉNZALAPOKTÓL, A HELYI ÖNKORMÁNYZATOKTÓL, A KISEBBSÉGI TELEPÜLÉSI ÖNKORMÁNYZATOK TÁRSULÁSÁTÓL, AZ EGÉSZSÉGBIZTOSÍTÁSI ÖNKORMÁNYZATTÓL ÉS MINDEZEK SZERVEITŐL KAPOTT TÁMOGATÁS MÉRTÉKE
6. KÖZHASZNÚ SZERVEZET VEZETŐ TISZTSÉGVISELŐINEK NYÚJTOTT JUTTATÁSOK ÉRTÉKE, ILLETVE ÖSSZEGE
7. A KÖZHASZNÚ TEVÉKENYSÉGRŐL SZÓLÓ RÖVID TARTALMI BESZÁMOLÓ

## **1. SZÁMVITELI BESZÁMOLÓ**

A Trafó KMH Nkft. **2010.** évben gazdálkodásáról a számviteli törvénynek és a kapcsolódó előírásoknak megfelelően egyszerűsített éves beszámolót állított össze. A mérleg főösszege **339 274 ezer Ft**, a saját tőke **173 172 ezer Ft**. A részletes kimutatást jelentésünk **1.** sz. melléklete tartalmazza. A számviteli beszámoló részei: a Sztv. szerinti mérleg, eredménykimutatás, a kiegészítő melléklet valamint a független könyvvizsgálói jelentés. Ezt egészíti ki a Korm. rendelet szerinti közhasznú eredmény-kimutatás.

## **2. KÖLTSÉGVETÉSI TÁMOGATÁS FELHASZNÁLÁSA**

Tárgyévben a Társaság **334 915 ezer Ft** állami támogatást használt fel. A kapott költségvetési támogatásokat részletesen a **2.** számú melléklet mutatja be.

A Társaság csak pénzbeli költségvetési támogatásban részesült.

## **3. VAGYONFELHASZNÁLÁSSAL KAPCSOLATOS KIMUTATÁS**

Előző évhez képest a Társaság vagyona **33 517 ezer Ft** összeggel növekedett. A Társaság mindig törekszik arra, hogy az adott évben kapott bevételeket fel is használja közhasznú céljainak elérése érdekében. A vagyon felhasználását részleteiben jelentésünk **3.** sz. melléklete mutatja be.

## **4. CÉL SZERINTI JUTTATÁSOK KIMUTATÁSA**

Társaságunk nem nyújtott cél szerinti juttatást, így ezen a címen továbbra sem történtek kifizetések.

## **5. KÖZPONTI KÖLTSÉGVETÉSI SZERVETŐL, ELKÜLÖNÍTETT ÁLLAMI PÉNZALAPTÓL, HELYI ÖNKORMÁNYZATTÓL, TELEPÜLÉSI ÖNKORMÁNYZATOK TÁRSULÁSÁTÓL ÉS MINDEZEK SZERVEITŐL KAPOTT TÁMOGATÁS MÉRTÉKE**

Tárgyévben Társaságunk összesen **345 153 e Ft** támogatást kapott a programok megvalósítására. Ez 14 231 ezer Ft-tal több, mint az előző évben. A jelentős növekedés több tényezőre vezethető vissza. Jelentősen növekedett az NKA támogatások összege, 10 243 e Ft-tal az előző évhez képest, ez 48 %-os növekedést jelent. Az elvonások ellenére, 3 940 e Ft-tal sikerült több támogatást elérnünk a NEFMI által kiírt pályázatokon. Itt is sikerült **megháromszorozni** a támogatási összeget!

A kapott támogatások részletes bemutatását a **4.** sz. melléklet tartalmazza.

## **6. A KÖZHASZNÚ TÁRSASÁG VEZETŐ TISZTSÉGVISELŐINEK NYÚJTOTT JUTTATÁSOK ÉRTÉKE, ILLETVE ÖSSZEGE**

Társaságunknál vezető tisztségviselő az ügyvezető igazgató és a Felügyelő Bizottság tagjai. Az ügyvezető igazgató 2009.03.01-től munkaviszony keretén belül látja el feladatát, havi besorolási bére: 560 e Ft. A Társaságnál érvényben lévő cafetéria szabályzat alapján évi 264 e Ft személyi juttatásban részesült. A 2009. évi Fővárosi Közgyűlés által elfogadott prémium kifizetésére 2010. szeptember hónapjában került sor, 6 720 e Ft összegben. Az ügyvezető külföldi kiküldetése után 638 e Ft lett kifizetve. A Felügyelő Bizottsági tagok részére Fővárosi Közgyűlés által megállapított tisztségviselői díj lett kifizetve 2064 e Ft összegben. A kifizetések az előző évhez képest nem növekedtek. A kifizetések részletezését az 5. számú melléklet tartalmazza.

## **7. A KÖZHASZNÚ TEVÉKENYSÉGRŐL SZÓLÓ RÖVID TARTALMI BESZÁMOLÓ**

A Trafó második legszebb és legsikeresebb éve volt az elmúlt év. Tavaly több mint 40 000 látogatónk volt és jegybevételünk meghaladta a 40 milliót. Hűek maradtunk elveinkhez, a jövőben is a hosszú távú közönségépítkezésre koncentrálunk és továbbra is nagy hangsúlyt kap a középiskolások bevonása, beavató programsorozatunk keretén belül. Céljaink eléréséhez nagy segítséget jelentett az **Open Society Institute 9 milliós támogatása**, ami megerősítette a középiskolásoknak és egyetemistáknak szóló beavató programunkat. Ezen összeg, a korábbi évekhez képest sokkal komolyabb munkára ad biztosítékot és lehetőséget 2010 év őszétől kezdődően.

Eredményes munkánkat akadályozta, az ősszel elvonással sújtott független terület művészeit körülvevő problémák. Mindez természetesen a Trafó szakmai munkáját alapvetően hátráltatta, hiszen hétről-hétre újabb és újabb anyagi gondok merültek föl a nálunk fellépő társulatoknál, sokszor komolyan veszélyeztetve a meghirdetett programjainkat is.

Ugyanakkor ez évben érvényesült első ízben az új előadó-művészeti törvény kettős hatása is.

Pozitívnak bizonyult abból a szempontból, hogy a szakmai egyeztetések során fenntartói támogatásunk nem csökkent az előző évhez képest. Ezzel lényegében egy nyugodtabb és stabilabb tervezési folyamat alakult ki, amit már az ősz folyamán érvényesítettünk, nagyon sok külföldi társulatot tudtunk meghívni. E döntés utólag nagyon is szerencsésnek bizonyult. Az alkotói területen történt elvonás utóhatása, így számunkra kezelhetővé vált. Ugyanakkor tény, hogy minden egyes, nálunk fellépő magyar társulatnál, a korábbinál sokkal komolyabban kellett finanszírozni az általunk felkért produkciókat.

A törvény negatív hatása, hogy lényegesen nagyobb számú előadást kell teljesítenünk. A korábbi 120 előadás helyett 160 este megvalósítása szükséges ahhoz, hogy mind besorolásunkat, mind összművészeti jellegünket fenntarthatassuk.

A törvény összességében mennyiségi elemeket ír elő és esetünkben a szakmai specialitásokra nem tud tekintettel lenni. A néző hajszolása ma minden színház számára túlságosan

meghatározó szemponttá vált. A ránk oly jellemző - az alaptevékenységként kapott feladatunk – speciális és egyedi szakmai feladatokat nem preferálja, sőt egyértelműen hátrányosan kezeli.

Mindezek ellenére, nem akarjuk feladni céljainkat, és a múlt évben a közönségsiker és a kevés érdeklődésre számító kísérletezés közötti egyensúlyra az eddigieknél is jobban ügyeltünk.

Ennek szellemében hatékonyabb és pragmatikusabb marketing munkát alakítottunk ki, ahol a megnövekedett feladatok miatt létszámnövelés vált szükségessé.

A szakmai munkacsoport munkamegosztásában is átalakításra volt szükség. A művészeti vezetőt ősztől a művészeti projektek közvetlen bonyolításából kivontam, és a szakmai munka irányításában, logisztikai kezelésében kapott fő szerepet. Jó döntésnek bizonyult, hiszen már az ősz folyamán számtalan váratlan helyzet adódott az elvonások végett, és a munkájára nagy szükségem volt. Sok esetben kellett azonnali szakmai döntéseket hoznunk, hogy biztosítani tudjuk az előírt előadásszámot, mely alapján hetente kell négy előadást felmutatnunk, egy bemutatóhellyel!

A törvény negatív hatásait könnyedén tudnánk kezelni, hasonlóan a többi színházakhoz, ha nekünk is lenne egy kis kamaratermünk, de nincs. Ebből fakadóan, számunkra hatalmas kihívás 160 alkalommal megtölteni a Trafót.

Külföldi szakemberek, látva a programunkat és kis stábunkat, elképesztően nagy munkának tartják azt, amit a Trafó véghezvisz. Ennek köszönhető az a tény, hogy egyfolytában keresnek bennünket külföldről fiatal szakemberek, hogy a Trafóban rövidebb-hosszabb ideig dolgozhassanak velünk, annak érdekében, hogy megismerjék titkainkat és alkalmazni tudják tapasztalataikat hazájukban.

Hasonlóan intenzív szakmai érdeklődést érzékelünk a hazai felsőoktatási intézmények esetében is, akiknek tanulói sorban állnak nálunk terepgyakorlatra.

A törvénynek persze vannak pozitív hatásai is. A felgyorsult tempónak köszönhetően, a Trafó változatosabb programra nyújt lehetőséget, ami intenzívebb közönség kapcsolat kiépítésére ad alkalmat.

Mindez azt jelenti, hogy a budapesti kulturális köztudatban hangsúlyosabban tudunk jelen lenni.

### **A szakmai munka értékelése**

Az elmúlt évek gyakorlatához képest számottevő elmozdulás történt, a táncelőadások részaránya tovább csökkent, az összes előadásszámunk 30%-a alá zuhant. Ez köszönhető annak, hogy a közönség érdeklődése erősen megcsappant hazai kortárs tánc iránt, illetve a magyar előadóművészek sok más helyen tudnak fellépni. Ennek ellenére igyekeztünk az

ésszerűség határán belül annyi hazai együttest bemutatni, amennyit erre érdemesít az általuk képviselt színvonal.

A színházi előadások számának növekedése szembevethető. Több mint nyolcvan alkalommal került színpadra színházi mű. Ugyanakkor tény, hogy közönségünket ezen a téren növelni kell. A zenei projektek számát nem engedjük növekedni, hiszen a törvény ezt nem ismeri el az előadásszám lejelentésénél.

Az Őszi Fesztiválnak továbbra is egyik kiemelt helyszíne voltunk, megmaradt a jó partnerség, és reméljük, ez továbbra is meg fog maradni.

A korábbiakhoz képest a fiatal művészek több lehetőséget kaptak megjelenésre programunkban (Miniatúra I-II., MOME napok, egyedi beavató színházi projektek, Bacarobo, JAK kritikai estek, TDI munkabemutató, Bóta Ildikó mozgássérültekkel készült estje) Természetesen ez a döntés szakmailag volt elsősorban indokolt, mert a nézőknek az ilyen jellegű estek kevésbé vonzóak. A helyzet mégis abszurd, mert a kisebb helyszíneknek annyira nincsen pénzük, hogy a kísérleteket nem képesek maguk finanszírozni, legfeljebb csak helyet biztosítanak. Egyes új kísérletek nem alapszinten kerülnek bemutatásra, hanem sokkal magasabb szinten, nálunk, különben nincs mód a megjelenésükre. A rizikó ilyenkor indokolatlanul magas a Trafónak, de nem is illeszkedik az új törvény logikájába, sem a Főváros által elvárt bevétel növelési elvárásokhoz. Budapesten hiányzik egy erős alapszintű intézményi hálózat, amire a Trafó támaszkodhatna, így a jövő szempontjából, ha óvatosan is, de foglalkoznunk kell velük.

Folytatjuk az Orlay produkciók sorozatát és Börcsök Enikő eutanáziával foglalkozó estjénél koprodukciós szerepet is vállaltunk.

Olyan új dolog mellé is kiálltunk, mint a Honfoglaló, ami egy színházi vetélkedő sorozat volt, záró estjére pedig a POSZT-on került sor. A sorozatot a Duna Televízió is rögzítette. A visszhangja nagyon pozitív volt és hozzájárult a Trafó megismertetéséhez a korábbiaknál sokkal szélesebb körökben is.

Új színfoltot jelentett, hogy két konferenciának és egy szimpóziumnak adtunk helyet. Mindhárom esemény nemzetközi volt, és Európa Uniós finanszírozás tette lehetővé. Ezek hatása utólagosan érzékelhető, mert a nemzetközi és a hazai művész világban a Trafó nevét újabb körökben ismerték meg. Ezt a törekvésünket folytatni szeretnénk, mert a Trafó érzékeli, hogy az általa megjelentetett művészeti világnak nincs irányadó szakmai koncepcionális és módszertani műhelye. Azaz lassan kiépítjük ezeknek a rendszeres fórumát és vállaljuk az ehhez szükséges szakemberi állomány szervezését, a szakmai tapasztalatok összegzését, valamint az eredmények feldolgozását és azok terjesztését is.

Ezzel összefüggésben vállaltuk be a második Dunapart - magyar előadó-művészeti platform - rendezését, ami eredetileg az EU Elnökségi program része volt, de végül saját költségvetésünk terhére vállaltuk a rendezvény lebonyolítását. Ennek az eseménynek fő célja a hazai produkciók koncentrált bemutatása a nemzetközi szakembereknek, hogy vigyék hírünket és a jó produkciókat mutassák be saját intézményeikben.

## **A közhasznú tevékenység bevétele, vállalkozási bevétel**

Társaságunk éves bevétele 62 209 e Ft-tal növekedett 2009 évhez képest, ebből a programokra elszámolt bevételünk 23 %-kal emelkedett. A támogatások növekedésén túl közhasznú árbevételünk is 22%-kal, 9 688 e Ft-tal haladta meg az előző évi tényadatot. Sikerült jegybevételünket az előző évhez képest növelni, 4 638 e Ft-tal. Új partnerünk, a Kultindex Nonprofit Kft., akivel a Futurspektív 2 Fesztivált közösen rendeztük meg, több mint 5 600 e Ft-tal támogatta a program megvalósulását. Egyéb támogatásaink is növekedtek, 6 516 e Ft-tal. Kiemelkedő támogatónk 2010.évben az Open Society Foundations, mely a Beavató programjaink megrendezésére biztosított 9 millió forintot. Társaságunk a 2004-2005. években támogatásokból megvalósult beszerzések ÁFA összegét, az Európa Unió döntése előtt, már önellenőrzés keretében visszaigényelte, mely önellenőrzés a döntés pillanatában 2. fokú fellebbezésnél tartott. Az Unió döntés után az adóhatóság kiutalta társaságunknak az igényelt összeget, mely azonban tartalmazta az áfa kompenzációt is. Ezért társaságunk az óvatosság elve alapján – a helyzet bizonytalan jogi megítélése miatt- e 15 millió Ft bevételt idén számolta el. A 2010-es évben is folytatódott az Európai Unió pályázatokon nyertes programjaink, közel 20 milliós támogatási összeg folyt be az elmúlt évben.

Az egyéb támogatás részletezését a 6. sz. melléklet tartalmazza.

## **A vállalkozási tevékenység**

Vállalkozási bevételünk nem növekedett, a megnövekedett előadásszám nem teszi lehetővé, hogy bérleti díjas rendezvényeket fogadjunk be, így csak az étterem bérleti díja és néhány átszámlázott költség teszi ki a bevételi számunkat.

## **A közhasznú tevékenység költségei**

Társaságunk költségei az előző időszakhoz képest csak 11 %-kal, összesen 47 341 e forinttal nőttek. A működési költségeink csupán 1 %-kal emelkedtek, ami nagyon szoros gazdálkodást jelentett és jóval az inflációs mérték alatt maradt. Sikerült elérni partnereinknél, hogy ne érvényesítsék felénk megnövekedett költségeiket, ezen kívül a betervezett béremelést is eltoltuk a 2011.évre.

## **Eredmény**

A Társaság az üzleti évet 28 577 ezer Ft közhasznú eredménnyel és 4 940 ezer Ft adózott vállalkozási eredménnyel zárta.

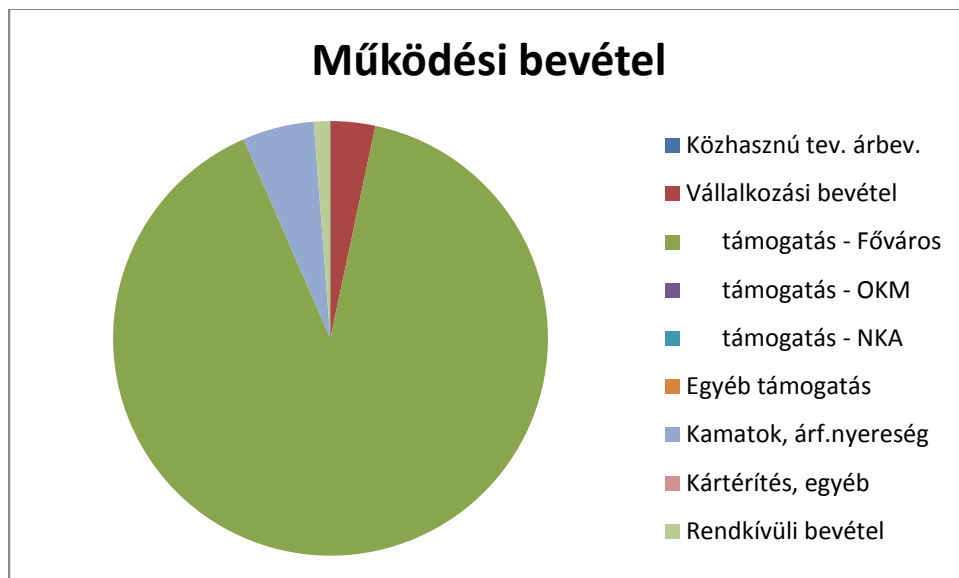
A Társaság gazdálkodásáról és fordulónapi gazdasági helyzetéről a mellékelt kimutatások adnak tájékoztatást.

Budapest, 2011. március 10.

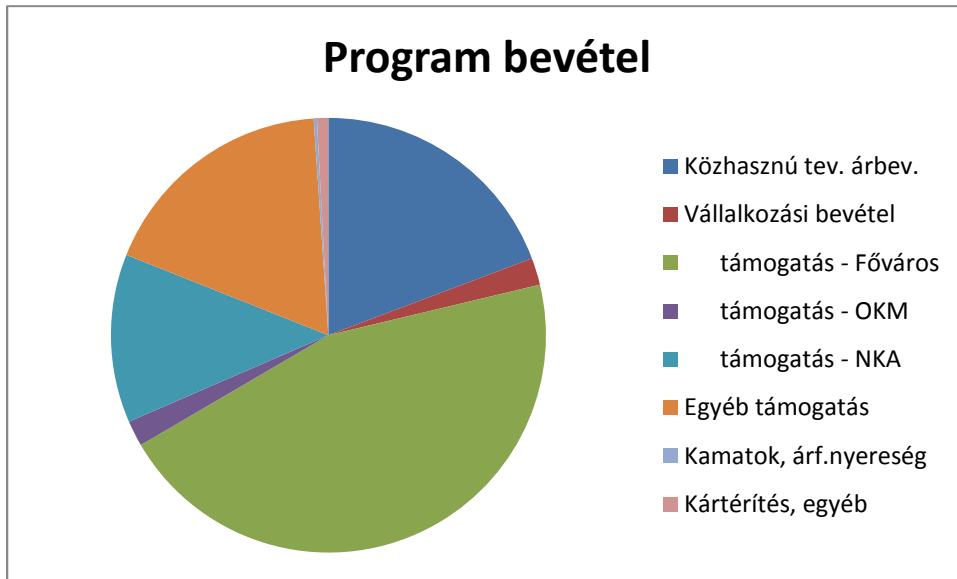
Szabó György  
ügyvezető igazgató

Záradék:

E közhasznúsági jelentést a Trafó KMH FB ülése 2011. április 13-ai ülésén elfogadta.



Az ábrán jól látható, hogy a társaság működési bevétele, 90 % a fenntartói támogatásból áll össze, mely az összes Fővárosi támogatás 60 %-a.



Ugyanez az ábra már egész mást mutat a program költségvetésnél.

Társaságunk évek óta a fenntartói támogatás 40-45 %-át tudja a programok finanszírozására fordítani, a fennmaradó részt saját bevételből állja. Komoly sikerként értékeljük, hogy a **saját bevételt évről-évre növelni tudjuk, 2010 évben ez plusz 25 %-ot jelentett!**

